



## **Asociaciones de discapacitados participan en el proyecto “TACTO: Traducción y Accesibilidad. Ciencia para todos”**

16/06/2011

**\* Coordinado por la profesora Catalina Jiménez Hurtado, del departamento de Traducción e Interpretación de la UGR, en este proyecto de innovación docente participan asociaciones de personas con discapacidad sensorial, la Dirección territorial de la ONCE de Granada y la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos (FAAS)**

El proyecto “TACTO: Traducción y Accesibilidad. Ciencia para todos”, que coordina la profesora Catalina Jiménez Hurtado, del departamento de Traducción e Interpretación de la UGR, ha desarrollado, durante los cursos académicos 2009-2010 y 2010-2011, una acción de innovación en la enseñanza-aprendizaje de la Traducción e Interpretación (Tel) sirviéndose de la accesibilidad universal museística como recurso didáctico para la formación de traductores-intérpretes.

El objetivo fundamental de este proyecto de innovación docente es aplicar las distintas modalidades de traducción accesible en los museos como herramientas didácticas para la formación de estudiantes de Traducción e Interpretación.

Así, los responsables del proyecto han transformado el pabellón “Viaje al cuerpo humano”, del Parque de las Ciencias de Granada, en espacio de aprendizaje, fuente temática de los materiales docentes, fuente documental en el proceso traductor y texto origen (material directo de trabajo) en los encargos de traducción e interpretación de una serie de asignaturas de la Licenciatura en Traducción e Interpretación y el Máster de Traducción e Interpretación de la **Universidad de Granada**. A partir de la labor docente, se ha desarrollado un trabajo de carácter investigador cuyo resultado ha sido la elaboración de un prototipo de Guía



Multimedia Accesible (GMA) para dicha exposición del museo.

En este proyecto han participado la **Universidad de Granada** --desde los departamentos de Traducción e Interpretación, Trabajo Social y Anatomía--, el Parque de las Ciencias de Granada, empresas de accesibilidad a los medios de comunicación y tecnología social (Aristia Producciones y Espectáculos S.L. y Gizerbitek), asociaciones de personas con discapacidad sensorial (Dirección territorial de la ONCE de Granada y la FAAS (Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos) y la titulación de Técnico Superior en Interpretación de la Lengua de Signos del I.E.S. Alhambra.

Según los responsables, otros de los objetivos de “TACTO: Traducción y Accesibilidad. Ciencia para todos” son la creación de una plataforma de autoaprendizaje en Traducción e Interpretación que emule el mercado de trabajo, simule las estrategias de las empresas de traducción y potencie la tele-enseñanza y la enseñanza virtual, así como el hecho en sí mismo de colaborar con un consorcio dedicado a la divulgación científica de calidad y de gran proyección como es el Parque de las Ciencias.

Aseguran los responsables del proyecto que “El principal producto resultante de esta colaboración es el prototipo de Guía Multimedia Accesible para el pabellón `Viaje al cuerpo humano´. Asimismo, los resultados del proyecto de Mediación y de sendos Estudios de Visitantes (uno previo y uno formativo) llevados a cabo con la colaboración de la ONCE y la FAAS constituyen una información valiosa sobre el estado de la cuestión y las perspectivas de futuro de la accesibilidad museística desde el punto de vista de sus beneficiarios.



**Contacto:** Profesora Catalina Jiménez Hurtado. Departamento de Traducción e Interpretación. **Universidad de Granada**. Tfn: 958 244106. Correo electrónico: LINK: --LOGIN--e17488de441c81df9568323a5f604950ugr[dot]es -> --LOGIN--e17488de441c81df9568323a5f604950ugr%5Bdot%5Des

- **FORMULARIO DE PROPUESTA DE ACTIVIDADES - NOTICIAS**
- **CANALUGR: RECURSOS DE COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN**

<http://secretariageneral.ugr.es/>

- VER MÁS NOTICIAS DE LA UGR
- BUSCAR OTRAS NOTICIAS E INFORMACIONES DE LA UGR PUBLICADAS Y/O RECOGIDAS POR EL GABINETE DE COMUNICACIÓN
- RESUMEN DE MEDIOS IMPRESOS DE LA UGR
- RESUMEN DE MEDIOS DIGITALES DE LA UGR
- Perfiles oficiales institucionales de la UGR en las redes sociales virtuales Tuenti, Facebook, Twitter y YouTube